



## Erforderliche Unterlagen und Hinweise

### zur Antragstellung auf Gewährung von Zuschüssen für öffentliche touristische Infrastrukturen und Einrichtungen

hier: Bäder und Thermen

#### Bädererlass:

Grundsätzlich ist eine Förderung von Freibädern und jeglichen Sanierungsmaßnahmen **nicht** möglich.

#### **Gefördert werden:**

- Attraktivierungen am bisherigen Standort
- Neubau von Hallenbädern (auch mit durch Ausschwimmkanal verbundenem Außenbecken)  
Kombibädern (Hallenbad und Freibad)

<b>Antragsunterlagen</b>		erledigt
<b>Bitte beachten Sie die Hinweise zur Bearbeitung der Antragsunterlagen (S. 2-7)</b>		
1.	Antragsformular	
2.	Anlagen zum Bädererlass	
3.	Antragsteller/in	
4.	Angaben über bestehende wirtschaftliche, rechtliche und personelle Verflechtungen zwischen Träger, Betreiber und Nutzer	
5.	Erklärung zum Vorsteuerabzug	
6.	Erklärung zum Umweltschutz	
7.	Projektbeschreibung	
8.	Beschreibung der Tourismusregion	
9.	Wirtschaftlichkeitsbetrachtung und Prognose der Nettoeinnahmen	
10.	Stellungnahmen des Landkreises und der regionalen Tourismusorganisation	
11.	Finanzierungsübersicht	
12.	Kostenberechnung nach Kostengruppen und Erläuterungen	
13.	Übersichtsplan/ Lageplan	
14.	Aussagen zu planungsrechtlichen Voraussetzungen (B-Plan, F-Plan, Baugenehmigungen)	
15.	Nachweis über Eigentumsverhältnisse (Grundstückskaufvertrag, Nutzungsvertrag, Gestattungsvertrag)	
16.	Baupläne und Baubeschreibung	

## Bearbeitungshinweise

Bitte beachten Sie, dass die Antragsunterlagen (einfache Ausfertigung) vollständig bis zum entsprechenden Antragsstichtag bei der NBank eingereicht werden, um eine Bewertung sicherstellen zu können.

### Hinweis:

Die Oberfinanzdirektion prüft im Auftrag der NBank Bauvorhaben mit einem Zuschussvolumen über:

- **1 Mio. Euro** für Zuwendungen zur Projektförderung nach den Verwaltungsvorschriften (VV) zu § 44 der Niedersächsischen Landeshaushaltsordnung (LHO)
- **1,5 Mio. Euro** für Zuwendungen zur Projektförderung von Gebietskörperschaften (GK) nach VV-GK zu § 44 LHO

Bei entsprechenden Anträgen werden die **Unterlagen unter Ziffer 12-16** in vierfacher Ausfertigung benötigt, ansonsten in einfacher Ausfertigung.

Bitte wenden Sie sich ggf. an die NBank, um sich über Art und Umfang der erforderlichen Unterlagen zu informieren.

### Zu 1.: Antragsformular:

Vordruck des Formulars finden Sie im Internet unter:

[http://www.nbank.de/downloads/Foerderprogramme/Touristische\\_Entwicklung/Antrag\\_Touristische\\_Entwicklung.doc](http://www.nbank.de/downloads/Foerderprogramme/Touristische_Entwicklung/Antrag_Touristische_Entwicklung.doc)

Wir bitten um **vollständige** Ausfüllung des Antragsformulars in **Datei- und Papierform**.

Achten Sie beim Ausfüllen auch auf Ziffer 3 (Investitionsort), Ziffer 5.4 (Folgekosten) und Ziffer 7 (Kumulation von Zuwendungen, frühere Förderungen).

Bitte achten Sie darauf, dass bei Ziffer 2 (Art des Vorhabens) eine knappe Zusammenfassung der Projektbeschreibung erforderlich ist und nur ein entsprechender Fördertatbestand in folgenden Zielgebieten angekreuzt wird.

2.1.1 oder 2.1.2	<b>Konvergenz</b> (Landkreise Celle, Cuxhaven, Harburg, Lüchow-Dannenberg, Lüneburg, Osterholz, Rotenburg, Heidekreis, Stade, Uelzen und Verden)
2.2.1 oder 2.2.2	<b>Regionale Wettbewerbsfähigkeit (RWB)</b> (restliche Landkreise in Niedersachsen)

Zudem beachten Sie bitte, dass bei Ziffer 8 unter „Rückforderungen von Zuwendungen“ ein Kästchen angekreuzt wird.

### Zu 2.: Anlagen zum Bädererlass:

Bitte geben Sie die Anlagen des Bädererlasses ausgefüllt zur Antragstellung ab.

Die Anlagen zum Bädererlass sind im Internet abrufbar.

Bädererlass Anlage 1 - Besucherstatistik/-prognose

[http://www.nbank.de/downloads/Foerderprogramme/Touristische\\_Entwicklung/Baedererlass\\_Besucherstatistik\\_Touristische\\_Entwicklung.pdf](http://www.nbank.de/downloads/Foerderprogramme/Touristische_Entwicklung/Baedererlass_Besucherstatistik_Touristische_Entwicklung.pdf)

Bädererlass Anlage 2 - Wettbewerbsanalyse

[http://www.nbank.de/downloads/Foerderprogramme/Touristische\\_Entwicklung/Baedererlass\\_Wettbewerbsanalyse\\_Touristische\\_Entwicklung.pdf](http://www.nbank.de/downloads/Foerderprogramme/Touristische_Entwicklung/Baedererlass_Wettbewerbsanalyse_Touristische_Entwicklung.pdf)

Bädererlass Anlage 3 - Vorgaben für das Betriebskonzept

[http://www.nbank.de/downloads/Foerderprogramme/Touristische\\_Entwicklung/Baedererlass\\_Betriebskonzept\\_Touristische\\_Entwicklung.pdf](http://www.nbank.de/downloads/Foerderprogramme/Touristische_Entwicklung/Baedererlass_Betriebskonzept_Touristische_Entwicklung.pdf)

Bädererlass Anlage 4 - Wirtschaftlichkeitsberechnung und Finanzierung des Gesamtobjektes / Folgekosten

[http://www.nbank.de/downloads/Foerderprogramme/Touristische\\_Entwicklung/Baedererlass\\_Wirtschaftlichkeitsberechnung\\_Touristische\\_Entwicklung.pdf](http://www.nbank.de/downloads/Foerderprogramme/Touristische_Entwicklung/Baedererlass_Wirtschaftlichkeitsberechnung_Touristische_Entwicklung.pdf)

### **Zu 3.: Antragsteller/in:**

Geben Sie uns bitte eine knappe **Information über den Projektträger (Antragsteller/in) in Datei- und Papierform** (max. ½ Seite).

Gehen Sie hierbei ggf. auf die Gesellschafterstruktur ein und erläutern Sie, welche Aufgaben die Beteiligten am Projekt übernehmen (z.B. wer ist federführend bei landkreis- bzw. kommunenübergreifenden Projekten).

#### **Antragsberechtigt sind insbesondere:**

- a. Gemeinde / Gemeindeverband
- b. Verein/Stiftung
- c. Kommunale GmbH/ Gemeinde mit GmbH Betreiber (siehe Ziffer 4)

#### **Zusätzliche Nachweise:**

Zu b.:

- Nachweis über den Ausschluss der Gewinnerzielungsabsicht:

Bitte legen Sie zu den Antragsunterlagen die vollständige, unterschriebene Satzung bei, aus der ein Ausschluss der Gewinnerzielungsabsicht und Gemeinnützigkeit hervorgeht.

- Nachweis über die steuerrechtliche Begünstigung nach § 51 - 68 Abgabenordnung:

Bitte reichen Sie uns ggf. die Bescheinigung des Finanzamtes ein.

- Mitgliederliste des Vereins/ der Stiftung

Zu c.:

- Nachweis über den Ausschluss der Gewinnerzielungsabsicht:

Bitte legen Sie zu den Antragsunterlagen den vollständigen, unterschriebenen Gesellschaftsvertrag bei, aus dem hervorgeht, dass die Antragstellerin gemeinnützig ist bzw. nicht auf Gewinnerzielung ausgerichtet ist.

### **Zu 4.: Angaben über bestehende wirtschaftliche, rechtliche und personelle Verflechtungen zwischen Träger, Betreiber und Nutzer**

Sofern der Betrieb der Infrastruktur nicht beim Projektträger liegt, sondern übertragen werden soll, ist ein Geschäftsbesorgungs- oder Kooperationsvertrag zwischen dem Träger und Betreiber vorzulegen.

Zudem ist ein Nachweis darüber zu erbringen, dass keine wirtschaftlichen, rechtlichen und personellen Verflechtungen zwischen dem Betreiber und dem Nutzer der Infrastruktur bestehen.

### **Zu 5./6.: Erklärung zum Vorsteuerabzug / Umweltschutz**

Vordruck der Formulare finden Sie im Internet unter:

[http://www.nbank.de/\\_downloads/Foerderprogramme/0\\_EFRE\\_Formulare/EFRE\\_Erklaerung\\_Vorsteuerabzug.pdf](http://www.nbank.de/_downloads/Foerderprogramme/0_EFRE_Formulare/EFRE_Erklaerung_Vorsteuerabzug.pdf)

[http://www.nbank.de/\\_downloads/Foerderprogramme/0\\_EFRE\\_Formulare/EFRE\\_Erklaerung\\_Umweltschutz.pdf](http://www.nbank.de/_downloads/Foerderprogramme/0_EFRE_Formulare/EFRE_Erklaerung_Umweltschutz.pdf)

### **Zu 7.: Projektbeschreibung**

Die Projektbeschreibung dient der Vermittlung der Notwendigkeit des Vorhabens und sollte folgende Inhalte umfassen:

1. Eine **Beschreibung des Projektes** (max. 2 Seiten), welche
  - die Projektpotenziale, -notwendigkeit (z.B. Aufgreifen touristischer Trends/Marktpotenziale),
  - die Projektziele (z.B. Erschließung neuer Zielgruppen, Schaffung eines Ergänzungsangebots, Steigerung der Besucherzahlen),
  - die inhaltliche Ausgestaltung des Projektes (z.B. Themen, Besonderheiten, Aufbereitung für die Zielgruppen) sowie
  - die konzeptionelle Ausgestaltung des Projektes (z.B. beteiligte Akteure, Umsetzung, Vermarktung) und
  - die Wettbewerbssituation (Wettbewerbsangebote im Einzugsgebiet) verdeutlicht.

Bitte legen Sie dar, an welchen spezifischen touristischen Stärken und Schwächen das Projekt ansetzt und wie diese im Sinne einer regionalen Tourismusstrategie und einer positiven regionalen Tourismusentwicklung aufgegriffen werden.

2. Berücksichtigung der **Qualitätskriterien** (max. ½ Seite pro Kriterium), die im Scoring-Modell hinterlegt sind.

Die Erläuterungen zu den Qualitätskriterien dienen dazu, Ihr Projekt bewerten zu können.

Das Scoring-Modell finden Sie im Internet unter:

[http://www.nbank.de/downloads/Foerderprogramme/Touristische\\_Entwicklung/Scoring-Modell\\_Touristische\\_Entwicklung.pdf](http://www.nbank.de/downloads/Foerderprogramme/Touristische_Entwicklung/Scoring-Modell_Touristische_Entwicklung.pdf)

Im Folgenden ein offener Katalog an Hinweisen zu jedem Qualitätskriterium (**QK**):

---

### **1. QK Das Projekt wirkt sich positiv auf regionale(s) Wachstum und Beschäftigung aus und ist ökonomisch nachhaltig.**

- Legen Sie uns dar, wie das Projekt zur Sicherung/Steigerung der Besucher- und Übernachtungszahlen beitragen kann.
- Erläutern Sie, ob beispielsweise Produkte/ Dienstleistungen/ Know-how aus der Region bzw. von regionalen Partnern intensiv eingebunden werden.
- Sind positive Auswirkungen auf bestehende Betriebe der Tourismuswirtschaft (Beherbergungs- und Gastronomiebetriebe) zu erwarten und ergeben sich zukünftige Synergieeffekte für die Region?
- Werden aufgrund des Projektes bestehende Arbeitsplätze gesichert und/oder zusätzlich langfristig qualitativ hochwertige Arbeitsplätze geschaffen? (Beispielsweise durch die Etablierung von saisonverlängernden, wetterunabhängigen und aufenthaltsverlängernden Angeboten)
- Gelingt es, durch das Projekt (Gesamtinvestition bzw. -förderung) die Folgekosten zu reduzieren?

### **2. QK Das Projekt trägt zur Qualitätsverbesserung des touristischen Angebots bei.**

Zeigen sie auf, ob und wie durch das Projekt eine Qualitätsverbesserung im Vergleich zum Istzustand erfolgt. Beispielsweise ein besonderes Bad-, Betriebskonzept.

Erläutern Sie uns, welche Angebote und Dienstleistungen das Bad/ die Therme attraktiver machen.

- Schafft das Projekt beispielsweise Möglichkeiten zur Gesundheitsförderung (Präventive Maßnahmen)?
- Welche Zielgruppe(n) soll(en) angesprochen werden?
- Wird die Servicequalität an den zukünftigen/ den heutigen Anforderungen angepasst?
- Liegt eine Qualitätssicherheit - Zertifizierung vor?

### **3. QK Das Projekt ist innovativ.**

- Zeigen Sie uns die Einzigartigkeit des Projektes im Vergleich zu anderen Bädern/Thermen auf.
- Stellen Sie den innovativen Charakter der inhaltlichen Ausgestaltung des Bades dar.

### **4. QK Das Projekt fördert Kooperation und Vernetzung in der Region(en).**

- Erläutern Sie bitte, wie eine Vernetzung, Einbindung in den gesamten touristischen Raum erfolgt.
- Zeigen Sie auf, ob neue Angebote mit anderen Betrieben in der Region entwickelt werden (gemeinsame Kundenbindungsprogramme).
- Stellen Sie dar, ob die Umsetzung des Projektes mit mehreren Kommunen oder anderen Partnern (z.B. Behörden und Institutionen (tourismusrelevante Akteure), private Partner) erfolgt.
- Legen Sie dar, ob das Projekt mit dem touristischen Gesamtkonzept der Region vereinbar ist bzw. auf einem Masterplan (Nordsee, Lüneburger Heide, Harz, Weserbergland, GEO) basiert.
- Ist der Antragssteller Mitglied in der regionalen Tourismusorganisation?

## 5. QK Liegt das Projekt in einem touristischen Schwerpunkt?

Dieses Qualitätskriterium wird durch die NBank über die amtliche Statistik Niedersachsen (Vorjahresergebnis) ermittelt.

## 6. QK Das Projekt ist ökologisch nachhaltig.

Bitte stellen Sie dar, ob das Projekt zur Natur-/Umweltschonung beiträgt.

Beispielsweise aufgrund von:

- energetisch effizienter Bauweise
- umweltfreundlichen bzw. naturverträglichen Materialien,
- energiesparendem Betrieb des Bades/ der Therme (beispielsweise verminderter Ressourceneinsatz Wasser + Energie)
- Einsatz „erneuerbarer Energien“

## 7. QK Das Projekt ist sozial nachhaltig.

- Stellen Sie dar, ob eine barrierefreie Nutzung für benachteiligte Personen, Ältere oder Familien möglich ist.
- Verbessert die Umsetzung der Maßnahmen Beschäftigungsmöglichkeiten für Frauen in der Region und werden Ausbildungs-, Arbeitsplätze für benachteiligte Menschen geschaffen?
- Zeigen Sie auf, ob die lokale Bevölkerung/ betroffene Interessengruppen regelmäßige über das Projekt informiert wird und ob sich eine Akzeptanz bei den lokalen Einwohnern bzw. bei den betroffenen Interessengruppen zeigt.
- Werden bestimmte Maßnahmen durch ehrenamtliche(s) Tätigkeiten/Engagement durchgeführt?

---

## Zu 8.: Beschreibung der Tourismusregion (max. 2 Seiten)

Fertigen Sie bitte eine knappe Beschreibung zur Bedeutung der Tourismusregion und des Projektstandorts für die regionale Wirtschaftsentwicklung auf der Basis folgender Kriterien an:

- Zahl der Feriengäste und Übernachtungen sowie der Tagesgäste jährlich,
- Überregionalität,
- Entwicklung von touristischen Kernanziehungspunkten oder Angebot für die Kernzielgruppen der Region,
- regionale touristische Entwicklungsstrategie/ touristisches Entwicklungskonzept,
- unmittelbare Bedeutung für gewerbliche Fremdenverkehrswirtschaft und
- regionales Vermarktungskonzept.
- Bitte geben Sie eine begründete Einschätzung ab, aus welchem Einzugsgebiet (unter / über 50 km Entfernung) die künftigen (zusätzlichen) Nutzer der Maßnahme zu welchem Anteil voraussichtlich kommen werden.

### Zur Information:

Es werden nur Einrichtungen gefördert, die **nachweislich** zu mehr als 50% durch (Tages-) und Übernachtungsgäste (> 50 km vom Investitionsort entfernt wohnhaft) genutzt werden oder eine entsprechend hohe Nutzung durch diese erwarten lassen.

## **Zu 9.: Wirtschaftlichkeitsbetrachtung und Prognose der Nettoeinnahmen (über 15 Jahre)**

Bitte legen Sie in der vorgegebenen Excel-Tabelle dar,

- welchen jährlichen Gesamtkosten (wie Betriebskosten, Unterhaltungskosten, Personalaufwand, sonstige Aufwendungen)
- welche jährlichen Gesamteinnahmen (wie Zuschüsse, Gebühren/Entgelte, Verkaufserlöse, sonstige Einnahmen) gegenüberstehen.

**(kalkulatorische Kosten wie Abschreibungen und Zinsen bleiben unberücksichtigt)**

Eine Excel-Vorlage finden Sie im Internet unter:

[http://www.nbank.de/downloads/Foerderprogramme/Touristische\\_Entwicklung/Wirtschaftlichkeits\\_Nettoeinnahmenberechnung\\_Touristische\\_Entwicklung.xls](http://www.nbank.de/downloads/Foerderprogramme/Touristische_Entwicklung/Wirtschaftlichkeits_Nettoeinnahmenberechnung_Touristische_Entwicklung.xls)

Sollten bei Ihrem Projekt keine Einnahmen anfallen, geben Sie dazu bitte eine kurze Erklärung ab.

Erläutern Sie bitte, mit wie vielen Besuchern Sie zusätzlich rechnen und wie sich die Eintrittsgelder gestalten (werden).

Bei **Förderfällen, welche nur einen Teil eines Gesamtobjektes** (z.B. Antrag zur Attraktivierung des Saunabereichs) **betreffen, bedarf es einer Prognose bezogen auf das Gesamtobjekt sowie auf das beantragte Teilprojekt.**

Bitte legen Sie nachvollziehbar dar, ob und wie die **Deckung von Defiziten dauerhaft gesichert** werden kann (z. B. durch Einnahmen aus Kur- und Fremdenverkehrsbeiträgen).

Bitte Restwert des Projektes nach 15 Jahren angeben sowie eine Erläuterung der Restwertberechnung.

## **Zu 10.: Stellungnahme des Landkreises und der regionalen Tourismusorganisation**

Darlegung, dass das Projekt in die Tourismusstrategie der Region passt, dieses befürwortet wird und eine entsprechende Unterstützung bei der Umsetzung, der Vermarktung usw. gewährleistet wird.

In der Stellungnahme sollte kurz die relevante Tourismusstrategie bzw. -konzept auf der Basis folgender Kriterien beschrieben werden:

- touristische Entwicklungsziele und Handlungsprioritäten der Region (in kurzer und längerer Sicht)
- regionsinterne Koordinierung (bspw. Einbeziehung relevanter Entscheidungsträger / Koordinierung mit benachbarten Regionen)
- Arbeitsplätze im Tourismus in der Region
- Anzahl der Touristen in der Region

## **Zu 11.: Finanzierungsübersicht**

Vordruck des Formulars finden Sie im Internet unter:

[http://www.nbank.de/downloads/Foerderprogramme/Touristische\\_Entwicklung/FinanzierungsdarstellungTouristischeEntwicklung.doc](http://www.nbank.de/downloads/Foerderprogramme/Touristische_Entwicklung/FinanzierungsdarstellungTouristischeEntwicklung.doc)

Bitte füllen Sie die Tabelle „Finanzierungsübersicht“ entsprechend folgender Kriterien aus.

### Gemeinden / kommunale GmbHs

Bestätigung des Kämmers oder von dessen Vorgesetzten wie Bürgermeister oder Landrat über eine erfolgte Einstellung der Mittel im Haushalt der kommunalen Gebietskörperschaft.

Ggf. eine Stellungnahme der Kommunalaufsicht (bei Kreditaufnahme oder Bürgschaft von Kommunen)

### Vereine / Stiftungen

Bestätigung des Steuerberaters oder der Bank, dass ausreichend Eigenmittel vorhanden sind. Bestätigung, dass Mittel bereitgestellt werden in Form von Spenden / Unterstützungen.

### Drittmittel

Bestätigung entsprechender Bereitstellung von Drittmitteln.

## **Zu 12.: Kostenberechnung bzw. Darstellung der Ausgaben**

Bitte geben Sie die Investitionskosten des Projektes an und stellen diese nach Hauptkostengruppen dar. Die Kosten für den Grunderwerb müssen in jedem Fall gesondert ausgewiesen werden. Bei Hochbauten ist eine Kostenschätzung nach DIN 276 (Kostengruppen (KG)) notwendig.

- Planungs- und Beratungskosten (KG 700)
- Grunderwerbskosten (KG 100)
- Baukosten (KG 200 – 500)
- Baunebenkosten (KG 700)
- Sonstige Kosten (Ausstattung) (KG 600)

Beachten Sie bitte, die Informationen für Einreichung der baufachlichen Unterlagen. In der Kostenaufstellung sind folgende Angaben aufzuführen: Leistungsbeschreibung, Mengen und Massenangaben, Einheitspreisen sowie Gesamtkosten.

- Eine Aufschlüsselung der Kosten nach Nass- und Wellnessbereich ist erforderlich.
- Beachten Sie bitte mögliche, unterschiedliche Fördersätze in Teilbereichen des Bades.

Vordrucke im Internet:

### **Ohne Hochbauteil:**

[http://www.nbank.de/downloads/Foerderprogramme/0\\_Allgemeine\\_Dokumente/Allgemeine\\_Dokumente\\_Infra\\_Unterlagen\\_baufachliche\\_Pruefung\\_ohne\\_Hochbauteil.pdf](http://www.nbank.de/downloads/Foerderprogramme/0_Allgemeine_Dokumente/Allgemeine_Dokumente_Infra_Unterlagen_baufachliche_Pruefung_ohne_Hochbauteil.pdf)

### **Mit Hochbauteil:**

[http://www.nbank.de/downloads/Foerderprogramme/0\\_Allgemeine\\_Dokumente/Allgemeine\\_Dokumente\\_Infra\\_Unterlagen\\_baufachliche\\_Pruefung\\_mit\\_Hochbauteil.pdf](http://www.nbank.de/downloads/Foerderprogramme/0_Allgemeine_Dokumente/Allgemeine_Dokumente_Infra_Unterlagen_baufachliche_Pruefung_mit_Hochbauteil.pdf)

### **Ergänzende Unterlagen bei Hochbaumaßnahmen:**

[http://www.nbank.de/downloads/Foerderprogramme/Touristische\\_Entwicklung/ErgzendeAngabenbeiHochbaumanahmen.doc](http://www.nbank.de/downloads/Foerderprogramme/Touristische_Entwicklung/ErgzendeAngabenbeiHochbaumanahmen.doc)

Informationen über zuwendungsfähige und nicht zuwendungsfähige Ausgaben:

[http://www.nbank.de/downloads/Foerderprogramme/Touristische\\_Entwicklung/Informationen\\_zuwendungsfahige\\_Ausgaben\\_Touristische\\_Entwicklung.pdf](http://www.nbank.de/downloads/Foerderprogramme/Touristische_Entwicklung/Informationen_zuwendungsfahige_Ausgaben_Touristische_Entwicklung.pdf)

## **Zu 14.: Aussagen zu planungsrechtlichen Voraussetzungen**

Welche Genehmigungen und bis wann können diese vorgelegt werden? (B-Plan, F-Plan, Baugenehmigungen)

## **Zu. 15.: Nachweis über Eigentumsverhältnisse**

Kopie des vollständigen, unterschriebenen Vertrages (Grundstückskaufvertrag, Nutzungsvertrag, Gestattungsvertrag) bzw. Grundbuchauszüge und Flurkarten

Für Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

### **NBank**

Zuschuss Wirtschaft (ZW) 1 - Infrastruktur

Anja Benik – Tel. 0511. 30031-868

Gudrun Buß – Tel. 0511. 30031-441

Thies Petersen – Tel. 0511. 30031-864